

Những từ ngữ khuyết tật về phát triển quý vị cần biết

- **Kế Hoạch K Plan/Chọn Lựa Ưu Tiên trong Cộng Đồng (Community First Choice):** Cho tiểu bang quyền sử dụng ngân khoản của liên bang để tăng cường dịch vụ cộng đồng.
- **Miễn trừ của Medicaid: (Medicaid Waiver)** Giúp những người nhận dịch vụ chăm sóc dài hạn trong cộng đồng hơn là trong cơ sở chăm sóc tăng cường cho những người khuyết tật về trí tuệ, nhà dưỡng lão hoặc bệnh viện.
- **Những sinh hoạt trong đời sống hàng ngày (Activities of daily living, ADLs):** Những việc chúng tôi thường làm cho bản thân như tắm rửa, mặc quần áo, ăn uống.
- **Những sinh hoạt sử dụng phương tiện trong đời sống hàng ngày (Instrumental activities of daily living, IADLs):** Các sinh hoạt giúp con người sống độc lập trong cộng đồng; những việc người trưởng thành thường làm như dọn dẹp trong nhà, quản lý tiền bạc, nấu ăn và mua sắm.
- **Điều hợp viên về dịch vụ (Service coordinator):** Cũng được biết với tên nhân viên quản trị hồ sơ, nhân viên này giúp những người nhận dịch vụ đáp ứng được nhu cầu của họ, kể cả việc giúp soạn thảo kế hoạch hỗ trợ mỗi năm.
- **Văn Phòng Dịch Vụ Khuyết Tật về Phát Triển (Office of Developmental Disability Services, ODDS):** Cơ quan của tiểu bang biên soạn những điều lệ về dịch vụ và giám sát CDDPs và các cơ quan khác để bảo đảm họ theo đúng điều lệ.

- **Chương Trình Khuyết Tật về Phát Triển trong Cộng Đồng (Community Developmental Disabilities Program, CDDP):** Một cơ quan địa phương trong khu vực cung cấp dịch vụ quản trị hồ sơ dịch vụ để giúp dân chúng nhận dịch vụ mà họ cần.
- **Lượng Giá Nhu Cầu của Trẻ Em (Children's needs assessment):** Một sự lượng giá được điều hợp viên dịch vụ hoặc đại diện tiểu bang thực hiện để xác minh những nhu cầu hỗ trợ của trẻ em.

Những dịch vụ khác được cung cấp qua Văn Phòng Dịch Vụ Khuyết Tật về Phát Triển (ODDS)

Quý vị có thể muốn hỏi điều hợp viên dịch vụ về những chương trình khác của Văn Phòng Dịch Vụ Khuyết Tật về Phát Triển (ODDS) gồm có:

- **Dịch Vụ Tăng Cường tại nhà cho trẻ em (Children intensive in-home services)** — những chương trình dành cho trẻ em với những nhu cầu hỗ trợ về hành vi và y tế rất phức tạp;
- **Dịch Vụ Ngoài Tư Gia (Out-of-home services)** — những dịch vụ này bao gồm hỗ trợ chăm sóc 24 giờ như nhà nuôi dưỡng hoặc nhà ở tập thể cho các em theo nhóm;
- **Dịch Vụ Hỗ Trợ Gia Đình (Family support services)** — Ít hỗ trợ tăng cường, như săn sóc cứu tế hoặc trang cụ đặc biệt;
- **Hệ Thống săn sóc giữa Các Gia Đình (Family-to-family networks)** — Một hệ thống có thể có tại khu vực địa phương của quý vị. Quý vị có thể gặp các gia đình khác và tìm hiểu về những tài nguyên tại địa phương.

Tìm địa điểm Văn Phòng Khuyết Tật về Phát Triển trong quận hạt của quý vị. Truy cập www.oregon.gov/dhs/DD/Pages/county_programs.aspx hoặc gọi điện thoại số 503-945-5811



**Văn Phòng Dịch Vụ Khuyết Tật về Phát Triển
Office of Developmental
Disability Services (ODDS)**
500 Summer Street NE E02
Salem Oregon 97301

Điện Thoại: 503-945-5811
TTY(điện thoại dành cho người điếc hoặc
khuyết tật về phát âm): 1-800-282-8096



Thích chúng tôi trên
Facebook:
[facebook.com/Oregon-
Developmental-Disabilities](https://facebook.com/Oregon-Developmental-Disabilities)



Theo chúng tôi trên
Twitter:
[@OregonODDS](https://twitter.com/OregonODDS)

Liên lạc CDDP địa phương của quý vị để biết thêm
tin tức.

Tài liệu này khi được yêu cầu có thể được cung cấp trên những hình thức thay thế khác dành cho những người khuyết tật hoặc bằng một ngôn ngữ khác tiếng Anh dành cho những người không thông thạo Anh văn. Để yêu cầu mẫu này bằng một hình thức hay ngôn ngữ khác, liên lạc với Văn Phòng Dịch Vụ Khuyết Tật về Phát Triển tại số điện thoại 503-945-5811 hoặc 1-800-282-8096 dành cho TTY(điện thoại dành cho người điếc hoặc khuyết tật về phát âm).

Dịch Vụ Dành Cho Trẻ Em Khuyết Tật về Trí Tuệ và Phát Triển



Thông thường các trẻ em khuyết tật về trí tuệ hoặc phát triển được sự hỗ trợ của gia đình, bạn bè, cộng đồng tín ngưỡng riêng (faith) và các tổ chức cộng đồng khác. Bộ Xã Hội và Trợ Cấp Y Tế (Medicaid) cung cấp hỗ trợ thêm. Hãy tìm những chương trình hiện có.

Những hỗ trợ của Medicaid

Medicaid là một chương trình trợ giúp được liên bang và tiểu bang tài trợ dành cho dân chúng mọi lứa tuổi không có khả năng thanh toán những dịch vụ và trợ cấp y tế. Tuy nhiên, trẻ em với khuyết tật về trí tuệ và phát triển có thể được trợ giúp nhiều hơn.

- Không cần biết quý vị làm được bao nhiêu tiền, con của quý vị hiện nay có thể tiếp nhận Medicaid.
- Nếu con của quý vị hợp lệ với Medicaid, em có thể nhận dịch vụ y tế qua Chương Trình Y Tế Oregon (OHP). Muốn biết thêm tin tức, truy cập www.oregon.gov/OHA/healthplan/Pages/index.aspx.

Những trợ giúp của DHS

Tùy thuộc vào sự lượng giá, con của quý vị cũng có thể tiếp nhận:

- Sự phối hợp dịch vụ để giúp quý vị hiểu về những dịch vụ khuyết tật về trí tuệ hoặc phát triển (I/DD);
- Nhiều cơ hội hơn cho con của quý vị thành một thành viên thực sự trong cộng đồng;
- Nơi cung cấp săn sóc ngắn hạn và đặc biệt
- Thêm người săn sóc để giúp nhu cầu săn sóc hàng ngày;
- Huấn luyện gia đình để hiểu cách thức hỗ trợ tốt nhất cho con của quý vị;
- Giúp đỡ thay đổi căn nhà để dễ dàng săn sóc con quý vị hơn tại đó.

Tôi bắt đầu như thế nào?

- Mở đường link này để lấy một đơn xin dịch vụ: www.oregon.gov/dhs/DD/Pages/eligibility/home.aspx; hoặc
- Liên lạc với Chương Trình Khuyết Tật về Phát Triển trong Cộng Đồng (CDDP) trong khu vực của quý vị để lấy một đơn xin. Truy cập www.oregon.gov/DHS/Pages/ddcounty/county_programs.aspx để lấy một danh sách.
- Điền đơn và gửi email, qua bưu điện, hoặc nộp tại Chương Trình Khuyết Tật về Phát Triển trong Cộng Đồng (CDDP) địa phương của quý vị.

Tiến trình này có thể mất thời gian. Chúng tôi khuyến khích quý vị bắt đầu càng sớm càng tốt.

Tôi có thể mong đợi gì, nếu con tôi hợp lệ với dịch vụ khuyết tật về trí tuệ/phát triển (I/DD)?

Sau khi con của quý vị hợp lệ với dịch vụ khuyết tật về trí tuệ và phát triển (I/DD), một điều hợp viên dịch vụ sẽ liên lạc với quý vị để lên lịch trình lượng giá về nhu cầu của con quý vị. Lượng giá sẽ giúp Văn Phòng về Dịch Vụ Khuyết Tật về Phát Triển (ODDS) hiểu được những điều con của quý vị có thể làm và những điều em cần giúp đỡ để làm

Cố vấn cho sự lựa chọn

Một thời gian ngắn sau khi lượng giá, quý vị sẽ họp với điều hợp viên về dịch vụ để biết về dịch vụ hiện có cho con của quý vị. Quý vị sẽ có thể chọn dịch vụ đáp ứng tốt nhất nhu cầu của con quý vị.

Kế Hoạch Hỗ Trợ Cá Nhân (ISP)

Điều hợp viên về dịch vụ sẽ gặp quý vị tối thiểu mỗi năm một lần để soạn thảo một kế hoạch đáp ứng nhu cầu được lượng giá, những điều ưa thích và mục tiêu của con quý vị.

Nên nhớ — quý vị chịu đảm trách thiết kế những hỗ trợ cho con của quý vị. Quý vị sẽ quyết định dịch vụ nào sẽ giúp con của quý vị có một đời sống tốt đẹp.

Tất cả trẻ em cần yêu thương, an toàn và hỗ trợ.

Các trẻ em với khuyết tật về trí tuệ hoặc phát triển (I/DD) có thể được nhận thêm hỗ trợ và dịch vụ căn cứ vào sự lượng giá về nhu cầu của các em.